

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 22:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Powiedział zaś Abraham: — Bóg upatrzy sobie baranka na całopalenie, dziecko. Szli zaś obaj razem.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział Abraham: Bóg sobie upatrzy jagnię na ofiarę całopalną, mój synu. I szli obaj razem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Abraham odpowiedział: Bóg sobie upatrzy jagnię na ofiarę całopalną, mój synu. I szli dalej razem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Abraham odpowiedział: Bóg sobie upatrzy baranka na ofiarę całopalną, mój synu. I szli obaj razem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Odpowiedział Abraham: Bóg sobie obmyśli baranka na ofiarę paloną, synu mój; i szli obaj pospołu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Abraham rzekł: Bóg opatrzy sobie ofiarę całopalenia, synu mój. Szli tedy pospołu
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Abraham odpowiedział: Bóg upatrzy sobie jagnię na całopalenie, synu mój. I szli obydwaj dalej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Abraham odpowiedział: Bóg upatrzy sobie jagnię na całopalenie, synu mój. I szli obaj razem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Abraham zaś odpowiedział: Bóg upatrzy sobie jagnię na ofiarę całopalną, mój synu. I szli obaj razem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Abraham odrzekł: „Mój synu, Bóg znajdzie sobie jagnię na całopalną ofiarę”. I szli dalej razem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Abraham odpowiedział: - Bóg już upatrzy sobie to jagnię na całopalenie, mój synu! Szli zatem dalej obok siebie,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Awraham powiedział: Bóg upatrzy sobie jagnię na [oddanie] wstępujące, mój synu. I poszli obaj razem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Авраам: Бог постарается про вівцю на всепалення, дитино. Ідучи ж разом, обоє
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Abraham powiedział: Bóg upatrzy sobie jagnię na całopalenie, mój synu. I obaj szli razem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy Abraham rzekł: ”Bóg zapewni sobie owcę na całopalenie, mój synu”. I obaj szli razem dalej.